

Влада Републике Србије	„Инфраструктура железнице Србије“ а.д.	Joint Venture of China Railway International Co., Ltd. и China Communications Construction Company Ltd.
------------------------	--	---

РЕПУБЛИКА СРБИЈА
ВЛАДА

„Инфраструктура железнице Србије“ а.д.

CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA

05 Број 340-9166/2023-1

Бр. 1/2023-1/800

Br/No. JV-MSB-2023-01

06.10.2023 год.
БЕОГРАД, Немањина број 6

Datum/Date 06.10.2023

06 OCT 2023 год

БЕОГРАД, Немањина 11

АНЕКС 3

**КОМЕРЦИЈАЛНОГ УГОВОРА О МОДЕРНИЗАЦИЈИ И РЕКОНСТРУКЦИЈИ
МАЂАРСКО -СРПСКЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ ВЕЗЕ
НА ТЕРИТОРИЈИ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ ЗА
ДЕОНИЦУ НОВИ САД – СУБОТИЦА – ДРЖАВНА ГРАНИЦА (КЕЛЕБИЈА)**

Октобар, 2023.

АНЕКС 3

КОМЕРЦИЈАЛНОГ УГОВОРА О МОДЕРНИЗАЦИЈИ И РЕКОНСТРУКЦИЈИ МАЂАРСКО - СРПСКЕ ЖЕЛЕЗНИЧКЕ ВЕЗЕ НА ТЕРИТОРИЈИ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ ЗА ДЕОНИЦУ НОВИ САД – СУБОТИЦА – ДРЖАВНА ГРАНИЦА (КЕЛЕБИЈА)

Закључен у Београду, дана 6. октобра 2023. године,

Између уговорних страна:

1. Владе Републике Србије, Београд, Немањина 11, коју заступа Горан Весић, Министар грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре (у даљем тексту: Финансијер),

2. Акционарског друштва за управљање јавном железничком инфраструктуром “Инфраструктура железнице Србије”, Београд, Немањина 6, бр. 21127094, ПИБ 109108420, регистрованог у Агенцији за привредне регистре у Београду, које заступа др Небојша Шурлан, в.д. генералног директора (у даљем тексту: Инвеститор),

и

3. Конзорцијум привредних друштава „China Railway International Co. Ltd.“ и „China Communications Construction Company Ltd.“, оба регистрована у Агенцији за привредне регистре Народне Републике Кине, под рег. бр. 9111000071784557XG/100000000040563, са дозволом за обављање делатности у области извођења грађевинских радова у иностранству под бр. 1100201500025/1100200500320, која заступају Ђу Гуођианг (Ju Guojiang) правни заступник China Railway International Co.Ltd. и Ванг Тонгџоу (Wang Tongzhou) председник Управног одбора China Communications Construction Company Ltd (у даљем тексту: Извођач),

заједничким именом у даљем тексту: Уговорне стране.

УВОДНЕ ОДРЕДБЕ

- дана 07. јула 2018. године, закључен је Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско - српске железничке везе на територији Републике Србије за деоницу Нови Сад – Суботица – Државна граница (Келбија), између Владе Републике Србије, као Финансијера, „Инфраструктура железнице Србије“ а.д, као Инвеститора, и Конзорцијума привредних друштава „China Railway International Co. Ltd.“ и „China Communications Construction Company Ltd.“, као Извођача, који је заведен код „Инфраструктуре железнице Србије“ под бројем 1/2018-1950 (у даљем тексту: Комерцијални уговор);
- дана 25. јуна 2021. године, закључен је Анекс 1 Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско - српске железничке везе на територији Републике Србије за деоницу Нови Сад – Суботица – Државна граница (Келбија), који је заведен код „Инфраструктура железнице Србије“ под бројем 1/2021-1550/385. Предмет овог Анекса 1 је Табела цена у складу са чланом 6. Комерцијалног уговора;
- дана 9. децембра 2022. године, закључен је Анекс 2 Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско - српске железничке везе на територији Републике Србије за деоницу Нови Сад – Суботица – Државна граница (Келбија), који је заведен код „Инфраструктура железнице Србије“ под бројем 1/2022-1/1204. Предмет овог Анекса 2 су накнадни радови у станици Нови Сад;

- дана 24. октобра 2022. године дописом број NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0457 издата је Одлука Инжењера о прихватању Извођачевих захтева за накнадним радовима у складу са Чланом 9 Комерцијалног уговора;
- дана 25. октобра 2022. године, на основу Одлуке Инжењера број NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0457 потписан је Споразум број 1 Комерцијалног уговора, који је заведен код „Инфраструктура железнице Србије“ под бројем 1/2022-1/1090 (у даљем тексту: Споразум 1);
- Дана 3. октобра 2023. године дописом број NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1690 издата је Одлука Инжењера о прихватању Извођачевих захтева за накнадним радовима у складу са Чланом 9 Комерцијалног уговора;
- Дана 4. октобра 2023. године донета је Одлука скупштине "Инфраструктура Железнице Србије" а.д. Београд, број 5/2023-497-198 о закључењу Анекса 3 по Одлуци Инжењера број NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-0457 и NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1690;
- Дана 5. октобра 2023. године Закључком Владе Републике Србије 05 Број: 340-9166/2023 дата је сагласност на текст нацрта овог Анекса 3;
- Законом о буџету Републике Србије за 2023. годину („Службени гласник РС”, бр. 138/2022 и 75/2023) предвиђена су буџетска средства у укупном износу од 3.137.276.000 динара у оквиру Одељка 22 – Министарство грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре, Програм 0702 – Реализација инфраструктурних пројеката од значаја за Републику Србију, Функција 450 – Саобраћај, Пројекат 5015 – Пројекат мађарско – српске железнице, Економска класификација 511 – Зграде и грађевински објекти.

**ОВИМ АНЕКСОМ 3 УГОВОРНЕ СТРАНЕ,
уговарају следеће:**

Члан 1.

Предмет овог Анекса 3 Комерцијалног уговора су накнадни радови и варијације одобрени Одлуком Инжењера број NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-0457 од 24. октобра 2022. године и Одлуком Инжењера број NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1690 од 3. октобра 2023. године (у даљем тексту Одлуке Инжењера), које чине Прилог 1 овог Анекса 3, а које су одобрене од стране Инвеститора и Финансијера.

Уговорне стране су заједнички одредиле обим овог Анекса 3, а то су одређене ставке одобрених накнадних радова/варијација из Одлука Инжењера, и детаљно су приказане у Табели Цена овог Анекса 3 (Прилог 2). Уговорне стране су сагласне да ће се Анекс или Анекси Комерцијалног Уговора за преостале ставке из Одлука Инжењера потписати одмах након што Народна Скупштина Републике Србије одобри буџет за ове радове.

Прилози су саставни део овог Анекса 3.

Члан 2.

Плаћање за Анекс 3 биће у складу са Табелом цена овог Анекса 3.

Укупан износ овог Анекса 3 је **28.137.000,91 УСД**, и обавеза је Инвеститора и Финансијера да исплате Извођачу радова.

Плаћање се врши на основу привремених ситуација, из буџета, по поступку који важи и за плаћање основних радова, а након извршених радова које оверава Инжењер и одобравају Инвеститор и Финансијер.

Уговорне стране су сагласне да ће се обрачунски листови, потписани од стране стручног надзора за Споразум 1, користити као валидни и одобрени обрачунски листови за припадајуће радове у Табели Цена овог Анекса 3.

У складу са Чланом 2 Споразума 1, вредност радова из Споразума 1 које се налазе у Табели Цена Анекса 3, неће бити предмет максималног измењеног нивоа (10%) прихваћеног уговорног износа.

Потписивање овог Анекса нема утицај на права обеју страна из Члана 5. Комерцијалног уговора.

Члан 3.

Извођач је у обавези да у року од 28 дана од дана ступања на снагу Анекса 3 достави Финансијеру гаранцију за добро извршење посла у износу од 10% укупне вредности Анекса 3. Рок важења ове гаранције биће исти као и рок важења гаранције за добро извршење посла за радове из Комерцијалног Уговора.

Члан 4.

На радове поглавља 4 Табеле Цена Анекса 3, који су названи као Остали радови, не примењују се одредбе Комерцијалног уговора, Анекса 1, Анекса 2 и други чланови овог Анекса 3.

Овим чланом дефинисане су обавезе Финансијера и Инвеститора, и Извођача радова према Осталим радовима. Овај члан се примењује само на Остале радове и не примењује се на друге радове у овом Анексу 3 и на радове по Комерцијалном уговору и његовим анексима.

Ако се овај члан сматра поништеним, неважећим или неспроводивим у складу са сагласношћу обе стране и одговарајућим законом Србије, ова клаузула ће се сматрати одвојивом и неће утицати на пуноважност Комерцијалног уговора, других Анекса Комерцијалног уговора и преостали чланови овог Анекса 2.

Извођење Осталих радова неће продужити Период за обавештавање о недостацима и Гарантни рок радова по Комерцијалном уговору, његовим другим Анексима и другим радовима у овом Анексу 3.

Извођење Осталих радова неће имати утицаја на издавање Потврде о преузимању радова и Гаранције за добро извршење посла по Комерцијалном уговору и неће одложити ослобађање Извођачеве гаранције за добро извршење посла као осталих банкарских гаранција из Комерцијалног Уговора и његових Анекса као ни из Осталих радова из овог Анекса 2.

Извођење Осталих радова неће утицати на плаћање гарантног депозита из Комерцијалног уговора и његових Анекса као ни из Осталих радова из овог Анекса 2.

У складу са Одлуком Инжењера бр NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1690, укупан износ ових Осталих радова је **4.791.018,56 УСД**, а која падају на терет Инвеститора и Финансијера и што ће бити плативо Извођачу. Уколико стварни трошак извођења Осталих радова премашује ову

цену, Финансијер и Инвеститор сnose вишак трошкова из било ког разлога.

Извођач неће израђивати обрачунске листове за ове Остале радове. Инжењер и/или Стручни надзор ће оверавати Остале радове у Привременим ситуацијама потписивањем Прегледне табеле на основу релевантних докумената.

Извођач ће ангажовати Подизвођаче који су номиновани од стране Финансијера и/или Инвеститора за извођење Осталих радова. Извођач ће потписати Подуговоре са номинованим Подизвођачима према Упутству Финансијера и/или Инвеститора.

Финансијер и Инвеститор ће управљати свим активностима Подизвођача.

Финансијер и Инвеститор су одговорни за организацију, координацију, контролу квалитета и безбедну потврду Осталих радова, док је Извођач одговоран само за благовремено плаћање номинованим Подизвођачима Осталих радова. И Извођач неће бити одговоран за недостатке ових Осталих радова.

Финансијер и Инвеститор су сагласни да сnose сву одговорност Извођача према даљем подуговору са овим Подизвођачима, осим одговорности за плаћање Подизвођачима.

Сматраће се да је Извођач испунио све своје обавезе за Остале радове када испуни своје обавезе благовременог плаћања Подизвођачима. Извођач има право да одбије да изврши одговарајуће обавезе плаћања према Подизвођачу све док Инвеститор и Финансијер не исплате Извођачу.

Ако Извођач буде суочен са било којим захтевима за потраживањима осим неблаговремене исплате Пројектанта/Подизвођача, Финансијер и Инвеститор ће надокнадити све губитке и трошкове које је Извођач имао (укључујући правне трошкове), а Извођач неће имати одговорност да ублажи такве губитке или трошкове.

Инвеститор и Финансијер неће имати право да захтевају од Извођача било каква потраживања у вези са Осталим радовима.

Све додатне трошкове који настану у даљем подуговору са Подизвођачима одобравају и сnose Финансијер и Инвеститор. Финансијер и Инвеститор ће надокнадити Извођачу све додатне трошкове и/или издатке које проузрокују Финансијер и Инвеститор или Подизвођачи.

Када истекне гаранција за добро извршење посла за Остале радове из овог Анекса 3, Финансијер и Инвеститор ће је ослободити и вратити Извођачу, без обзира да ли су Остали радови завршени или не.

У случају да Остали радови не буду завршени након 1 године рачунајући од потписивања Анекса 3, Извођач ће има право да раскине подуговоре за Остале радове. Финансијер и Инвеститор немају право да захтевају раскид Извођача и сносиће све трошкове настале због раскида уговора са Подизвођачима од стране Извођача.

Ако се утврди да је додела Осталих радова у супротности са српским законом, Извођач има право да раскине овај члан и раскине подуговор са Подизвођачем. Финансијер и Инвеститор ће надокнадити Извођачу све губитке који могу да претрпе у овом случају, укључујући, али не ограничавајући се на потраживање Подизвођача, могуће казне Извођача, правне трошкове итд.

Члан 5.

Речи и изрази у овом Анексу 3 имају исто значење које им је дато у Комерцијалном уговору.

Сви услови Комерцијалног уговора и Анекса 1 и Анекса 2 који нису измењени овим Анексом 3 остају на снази.

Члан 6.

Анекс 3 Комерцијалног уговора ступа на снагу даном закључивања овог анекса и постаје саставни део Комерцијалног уговора.

Овај Анекс 3 је сачињен на српском и енглеском језику у девет (9) истоветних примерака, од чега су по три (3) за Финансијера, три (3) за Инвеститора и три (3) за Извођача. У случају настанка спора важећа верзија Анекса 3 Комерцијалног уговора је верзија на енглеском језику.

ВЛАДА РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

Горан Весић, Министар грађевинарства, саобраћаја и инфраструктуре

„ИНФРАСТРУКТУРА ЖЕЛЕЗНИЦЕ СРБИЈЕ“ а.д.

др Небојша Шурлан, в.д. генералног директора

ИЗВОЂАЧ

China Railway International Co., Ltd.
(Ћу Гуођианг, Правни заступник)

China Communications Construction Company Ltd.
(Ванг Тонгцоу, Председавајући)

Head office of CRIC-CCCC Joint Venture
Omladinskih brigada 21
11070 Beograd

INFRASTRUKTURA ŽELEZNICE SRBIJE A.D
Nemanjina 6
Republika Srbija
Slobodanka Katanić, menadžer za razvoj i investicije

Ministarstvo građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture
Nemanjina 22-26, 11000 Beograd
Republika Srbija
Anita Dimovski, pomoćnica ministra za železnice i intermodalni transport

Br: NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0457
Datum: 24.10.2022.

Projekat: Pružanje usluga stručnog nadzora nad izvođenjem radova na rekonstrukciji i modernizaciji železničke pruge Novi Sad-Subotica-državna granica

Project: Supervision Services of Reconstruction and Modernization of the railway line Novi Sad – Subotica – State border

Engineer's Final Decision on Acceptance of the Contractor's Application for Subsequent Works sent by letter No. HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0005 (For the first 16 items)

1. According to the *Minutes of Meeting on negotiations regarding the conclusion of the Commercial Contract* signed by the Contracting parties on April 16th, 2018, the Contracting parties agree that the Accepted Contract Value is determined based on the data from the Draft Preliminary Design.

On July 26th, 2021, by the letter No. HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0005, the Contractor submitted to Financier and Investor the variation request for the works beyond the scope of works defined in Draft Preliminary Design.

By the letter No. 340-01-00520/2019-04-23 dated July 30th, 2021, the Financier confirmed that the scope of works increased after signing the Contract, and that the assessment of the Contractor's request for Subsequent Works would commence when the Investor and Financier engage an external Engineer on the Project.

2. By the letter No. HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0006 dated February 24th, 2022, the Contractor submitted to the Engineer the request for the commencement of Subsequent Works evaluation.

During the evaluation of the Contractor's variation request by the Engineer and Supervision, the Engineer, Supervision and Contractor exchanged the opinions in the meeting discussions, via e-mails and letters. Based on comments by Engineer and Supervision, the Contractor made certain adjustments to the offer and provided additional clarifications.

After the Engineer presented its opinion regarding the Subsequent Works to Contracting Parties, the Contracting Parties held a meeting on September 14th, 2022 to reach the final agreement on this matter. During this negotiation meeting, the Contracting parties successfully reached the agreement on 16 out of 22 Items of Contractor's request for Subsequent Works. The Contracting parties also agreed to discuss the remaining 6 Items later. The Contractor was required to submit the updated offer in the amount agreed on the meeting, further clarifications presented in the meeting, and a written confirmation that relevant funds would be received in 2024.

- After the meeting held on September 14th, 2022, the Contractor submitted relevant documents according to the meeting conclusion. By the letter No. HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0097, the Contractor officially decreased the amount of the offer referring to the 16 items concerned to the amount agreed by both Contracting parties, and officially confirmed that it agreed for the financier to release the funds for these 16 items in 2024.

Given that the Contracting parties reached the agreement on 16 Items of the Contractor's request for Subsequent Works pursuant to the Article 99 of the Commercial Contract, pursuant to the Article 9, paragraph 8 of the Commercial Contract, the Engineer hereby submits the following:

Engineer's Final Decision on the Acceptance Contractor's Application for Subsequent Works sent by the letter No. HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0005 (for the first 16 items)

The subject matter of this decision is the 16 items of Subsequent Works mutually agreed by the Contracting parties. The acceptance of these 16 items of Subsequent Works is as follow:

No.	Description	Contractor's initial request [USD] (1)	Approved Amount [USD] (2)	Deduction [USD] (3)=(1)-(2)
1	Reconstruction of Underpass Kisačka street, at km 76+601.02	3.717.926	3.486.283	231.643
2	Reconstruction of Existing Bridge at km 0+796.33	13.496.907	13.137.244	359.663
3	Construction of Pedestrian-cycling subway at km 89+984.34	1.079.564	1.079.564	0
4	Construction of Overpass at km 95+739.56	2.807.131	2.010.283	796.848
5	Branch lines to Sombor and Baja	3.169.508	1.544.384	1.625.124
6	Construction of Underpass in U-shaped structure on line Subotica - Sombor	35.726.145	24.726.145	11.000.000
7	Automatic block in reversed direction	7.179.394	7.796.689	-617.295
8	Reconstruction of Underpass Partizanska street, at km 77+807.99	4.071.885	3.733.384	338.501
9	Reconstruction of underpass at km 174+928.10	868.059	278.964	589.095
10	Reconstruction of underpass at km 176+274.62	8.102.181	8.021.980	80.201
11	The bridge for animals	Postponed to later Decision		

12	Increasing of area for the Overpass	29.000.546	23.000.825	5.999.721
13	Viaduct at km 131+830.64	21.206.310	15.081.254	6.125.056
14	Calculations for the required sound level and Radio systems.	2.958.671	2.675.236	283.435
15	The value of the coefficient α for classified loads due to railway traffic (model LM71)	Postponed to later Decision		
16	Structural adjustment of steel truss girder of Vrbas Bridge	Postponed to later Decision		
17	Operation method of Disconnecter of OCS Power-taking device	1.873.036	1.320.019	553.017
18	Protective measurement on bridges for train derail	1.792.063	1.719.281	72.782
19	Protection below 110kv electrical line	Postponed to later Decision		
20	Relocation and protection of existing hydraulic installations	Postponed to later Decision		
21	Increase quantity of relocation and protection of telecommunications network	Postponed to later Decision		
22	Increase switches at Subotica Station	3.683.833	2.387.507	1.296.326
TOTAL		140.733.159	111.999.042	28.734.117

The amount of Contractor's initial offer for these 16 items is **140.733.159 USD**. The total amount of approved Subsequent Works in this Decision is **111.999.042 USD**. The value of Approved Subsequent Works is decreased for **28.734.117 USD** compared to the Contractor's initial request.

For the items No.11, No.15, No.16, No.19~No.21, the Contracting parties agree that these items will be discussed later. These items will be subject to later Engineer's Decision after the Contracting parties reach an agreement thereto.

The letters exchanged between the Engineer and the Contractor regarding each item during the negotiation period are listed in the Table given as the Attachment 1. All the letters mentioned in this Decision and letters mentioned in the Attachment 1 to this Decision constitute the integral part of this Decision.

Pursuant to the Financier's and Investor's approval delivered in the letter No. 401-00-01138/2022-04-13 dated October 20th, 2022, this Engineer's Decision has become final.

Attachment 1 – Financier's and Investor's approval on Draft Engineer's Decision on Acceptance of the Contractor's Application for Subsequent Works

**Odluka Inženjera o prihvatanju zahteva Izvođača za naknadnim radovima poslatog dopisom HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0005
(za prvih 16 stavki)**

1. U skladu sa *Zapisnikom sa sastanka povodom pregovora o zaključenju Komercijalnog ugovora*, potpisanog od strane Ugovornih strana 16. aprila 2018. godine, Ugovorne strane su se saglasile da je Ugovorom prihvaćena cena zaključena na osnovu podataka iz Nacrta Idejnog Projekta.

Dana 26. jula 2021. godine dopisom br. No. HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0005 Izvođač je podneo Finansijeru i Investitoru zahtev za varijacijom za radove koji su van obima definisanog Nacrtom Idejnog Projekta.

Dopisom br. 340-01-00520/2019-04-23 od 30. jula 2021. godine, Finansijer je potvrdio da je nakon potpisivanja Ugovora došlo do uvećanja obima radova, i da će ocenjivanje Izvođačevih zahteva za naknadnim radovima početi kada Investitor i Finansijer angažuju eksterni Nadzor na Projektu.

2. Dopisom br. HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0006 od 24. februara 2022. godine, Izvođač je dostavio Inženjeru zahtev da započne sa evaluacijom Naknadnih radova.

Tokom evaluacije Izvođačevih zahteva za varijacijama od strane Inženjera i Nadzora, Inženjer, Nadzor i Izvođač su razmenjivali mišljenja kroz razgovore na sastancima, kroz mejlove i dopise. Na osnovu komentara Inženjera i Nadzora, Izvođač je sproveo određenja prilagođavanja svojih ponuda i dao je dodatna pojašnjenja.

Nakon što je Inženjer Ugovornim stranama prezentovao svoje mišljenje o Naknadnim radovima, Ugovorne strane su 14. septembra 2022. godine održale sastanak u cilju postizanja konačnog dogovora po ovom pitanju. Tokom ovog pregovaračkog sastanka, Ugovorne strane su uspešno postigle dogovor o 16 od 22 stavke Izvođačevih zahteva za Naknadnom radovima. Ugovorne strane su se takođe saglasile da će se o preostalih 6 stavki diskutovati naknadno. Od Izvođača se zahtevalo da dostavi ažurirane ponude na iznose koji su dogovoreni na sastanku, da dostavi dodatna obrazloženja koje je prezentovao na sastanku, kao i da dostavi potvrdu u pisanoj formi da će ova sredstva dobiti u 2024. godini.

3. Nakon sastanka održanog 14. septembra 2022. godine, Izvođač je dostavio dokumentaciju u skladu sa zaključcima sa sastanka. Dopisom br. HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0097, Izvođač je zvanično smanjio svoju ponudu za 16 stavki na iznos koji je dogovoren između obeju strana, i zvanično je potvrdio da je saglasan da će Finansijer osloboditi sredstva za ovih 16 stavki u 2024. godini.

Imajući u vidu da su Ugovorne strane postigle dogovor o 16 stavki Izvođačevog zahteva za Naknadnim radovima na osnovu Člana 99 Komercijalnog Ugovora. U skladu sa stavom 8 člana 9 Komercijalnog ugovora, Inženjer podnosi:

Odluka Inženjera o prihvatanju zahteva Izvođača za naknadnim radovima poslatog dopisom HDJV-NSSB-CON-IZS-2021-0005 (za prvih 16 stavki)

Predmet ove odluke su 16 stavki Naknadnih radova koje su zajednički dogovorene između Ugovornih strana. Prihvatanje ovih 16 stavki je kao što sledi:

Br.	Opis	Prvobitni zahtev Izvođača [USD] (1)	Odobreni iznos [USD] (2)	Umanjenje [USD] (3)=(1)-(2)
1	Rekonstrukcija podvožnjaka u Kisačkoj, u km. 76+601,02	3.717.926	3.486.283	231.643
2	Rekonstrukcija postojećeg mosta u km. 0+796,33	13.496.907	13.137.244	359.663
3	Izgradnja pešačko-biciklističkog pothodnika u km. 89+984,34	1.079.564	1.079.564	0
4	Izgradnja nadvožnjaka u km. 95+739,56	2.807.131	2.010.283	796.848
5	Odvojni koloseci ka Somboru i Baji	3.169.508	1.544.384	1.625.124
6	Izgradnja podvožnjaka U-konstrukcije na liniji Subotica - Sombor	35.726.145	24.726.145	11.000.000
7	Automatski blok u obrnutom smeru	7.179.394	7.796.689	-617.295
8	Rekonstrukcija podvožnjaka u Partizanskoj ulici u km. 77+807,99	4.071.885	3.733.384	338.501
9	Rekonstrukcija podvožnjaka u km. 174+928,10	868.059	278.964	589.095
10	Rekonstrukcija podvožnjaka u km. 176+274,62	8.102.181	8.021.980	80.201
11	Most za životinje	Odloženo za kasniju odluku		
12	Povećanje površine za Nadvožnjake	29.000.546	23.000.825	5.999.721
13	Vijadukt u km. 131+830,64	21.206.310	15.081.254	6.125.056
14	Proračuni za potreban nivo zvuka i radio sisteme	2.958.671	2.675.236	283.435
15	Vrednost koeficijenta α za klasifikovana opterećenja zbog železničkog saobraćaja (model LM71)	Odloženo za kasniju odluku		
16	Konstruktivsko podešavanje čeličnog nosača mosta u Vrbasu	Odloženo za kasniju odluku		
17	Način rada rastavljača rastavljača stubnih trafo-stranica KM-a	1.873.036	1.320.019	553.017
18	Mere zaštite na mostovima za ispadanje iz šina	1.792.063	1.719.281	72.782
19	Izmeštanje dalekovoda napona ispod 110 kV	Odloženo za kasniju odluku		
20	Izmeštanje i zaštita postojećih hidrauličnih instalacija	Odloženo za kasniju odluku		
21	Uvećanje količine izmeštanja i zaštite telekomunikacione mreže	Odloženo za kasniju odluku		
22	Povećanje broja skretnica u stanici Subotica	3.683.833	2.387.507	1.296.326
UKUPNO		140.733.159	111.999.042	28.734.117

Iznos iz prvobitnih ponuda Izvođača za ovih 16 stavki je **140.733.159 USD**. Ukupni odobreni iznos za Naknadne radove u ovoj Odluci je **111.999.042 USD**. Odobreni Naknadni radovi su umanjeni za **28.734.117 USD** u odnosu na prvobitni zahtev Izvođača.

Za pozicije br. 11, 15, 16, 19 ~ 21, Ugovorne strane su se dogovorile da će se o njima razgovarati naknadno. Ove stavke će biti predmet kasnije Odluke Inženjera a nakon što Ugovorne strane postignu dogovor o njima.

Pisma razmenjena između Inženjera i Izvođača tokom pregovora za svaku od stavki su detaljno prikazana u Tabeli koje je Prilog 1 ovoj Odluci. Sva pisma pomenuta u ovoj Odluci i pisma pomenuta u Prilogu 1 ove Odluke predstavljaju sastavni deo ove odluke.

U skladu sa saglasnošću Finansijera i Investitora, dostavljenom dopisom br. 401-00-01138/2022-04-13 od 20.10.2022. godine, ova Odluka Inženjera je postala konačna.

Prilog 1 – Saglasnost Finansijera i Investitora na Nacrt odluke Inženjera o prihvatanju zahteva Izvođača za naknadnim radovima

S poštovanjem/Regards:

Rukovodilac stručnog nadzora/Team Leader

Dragan Gligorov



Head office of CRIC-CCCC Joint Venture
Vladete Kovačevića 8
11000 Beograd

INFRASTRUKTURA ŽELEZNICE SRBIJE A.D
Nemanjina 6
Republika Srbija
Slobodanka Katanić, menadžer za razvoj i investicije

Ministarstvo građevinarstva, saobraćaja i infrastrukture
Nemanjina 22-26, 11000 Beograd
Republika Srbija
Anita Dimovski, pomoćnica ministra za železnice i intermodalni transport

Br: NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1690
Datum: 03.10.2023.

Projekat: Pružanje usluga stručnog nadzora nad izvođenjem radova na rekonstrukciji i modernizaciji železničke pruge Novi Sad-Subotica-državna granica

Project: Supervision Services of Reconstruction and Modernization of the railway line Novi Sad – Subotica – State border

Engineer's Decision on Acceptance Contractor's Application for Variations

1. On October 24, 2022, the Engineer has made the Decision on Contractor's application for subsequent works by the letter No. NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0457. Based on this Decision the Contracting Parties signed Agreement No. 1. In that Decision, some of the Contractor's Variation applications were decided to be postponed to later Decision.
2. After the issuing of the above-mentioned Decision, the Contractor has submitted 35 Variation applications. Four out of these 35 Variation applications have been approved by Engineer's decision No. NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0545 dated December 11, 2022, and have been included in Annex 2 to the Commercial Contract. The remaining 31 Variation applications were caused by the following reasons:
 - Type 1, Changes of Investor/Financier's request, including (1) additional requests from Location Conditions issued by Holders of Public Authorizations and accepted by Investor/ Financier, (2) changes of Investor's requests in Preliminary Design compare to the Draft Preliminary Design, (3) Investor/Financier's additional requests.
 - Type 2, Engineer's instructions.
 - Type 3, Contractor's proposals.
3. During the Engineer's and Supervisor's evaluation of the Contractor's Variation proposals, the Engineer, Supervisor and Contractor exchange the opinions by meeting discussions, e-mails and letters. Based on the comments of Engineer and Supervisor, the Contractor has made certain adjustments on his offers and provided additional clarifications.

After the Engineer presented his opinion on the Subsequent Works to Contracting Parties, the Contracting Parties successfully reach the agreement on 20 out of 31 Items of Contractor's request for Variations. The Contracting parties also agreed that the remaining 11 Items will be discussed later, and will be a subject of next Engineer's decision.

Given that the Contracting Parties reached the agreement on Contractor's request for Subsequent Works according to Paragraph 8, Article 9 of the Commercial Contract

"If any of the Articles of the Contract stipulates that the Expert Supervision (Engineer) should act to achieve the consent between the Contracting Parties or to make a decision regarding any question, Engineer will consult Contracting parties in order to reach the agreement."

the Engineer makes the:

Engineer's Decision on Acceptance Contractor's Application for Variations

The subject of this decision is the 20 items of Variations which have been mutually agreed by the Contracting parties. The acceptance of these 20 Variations is as follow:

No	Variation No.	Variation Basis	Variation Content	Approved Amount (USD)
1	Variation No.4a	Engineer's instruction	Changed construction technology for 7 bridges: K160+094, K163+566, K170+834, K172+193, K179+395, K180+970, K184+258	Variation approved, no adjustment of the Contract price
2	Variation No.5	Changes of Investor's request in Preliminary Design compare to the Draft Preliminary Design	Natural gas pipeline relocation in Novi Sad and Vrbas	Postponed to later Decision
3	Variation No.6	Investor/Financier's requirements	Variation application for secondary repeated decoration of the Wing A of Novi Sad station	Postponed to later Decision
4	Variation No.7	Contractor's proposal according to Article 22 of the Contract	Additional water supply pipeline relocation at km174+515	115,923.75
5	Variation No.8	Investor/Financier's requirements and Engineer's instruction	Signal control device relocation at Novi Sad station	19,682.00
6	Variation No.9	Request from local authority and accepted by Investor/Financier	Construct the pedestrian bridge of Km176+274 Maksima Gorkog Street.	323,009.57
7	Variation No.10	Request from Holders of Public Authorizations and accepted by Investor/Financier, Contractor's proposal according to Article 22 of the Contract	Relocation of Telecommunication installations	Postponed to later Decision
8	Variation No.11	Investor/Financier's requirements	Secondary transport and storage of dismantled rail sleepers in Zednik railway station.	81,856.00

9	Variation No.12	Contractor's proposal according to Article 63 of the Contract	Subsoil treatment for section K160+094 - K167+800 and K176+650 - K176+775	Postponed to later Decision
10	Variation No.13	Investor/Financier's requirements and Engineer's instruction	Power supply of the Subotica - Horgos railway line	1,925,460.00
11	Variation No.14	Investor/Financier's requirements	Replacement of doors in A wing of the Novi Sad station building	Postponed to later Decision
12	Variation No.15	Investor/Financier's requirements	Certification of Overhead Contact System (OCS) for using 1950mm wide electric pantograph.	Investor cancel the request
13	Variation No.16a	Changes of Investor's request in Preliminary Design compare to the Draft Preliminary Design	Overpasses for animals - structure works	3,411,254.06
14	Variation No.16b	Changes of Investor's request in Preliminary Design compare to the Draft Preliminary Design	Overpasses for animals - landscaping works	269,819.44
15	Variation No.17	Request from Holders of Public Authorizations and accepted by Investor/Financier	Additional works related to culverts	2,031,337.73
16	Variation No.18	Investor/Financier's requirements	Geodetic Works	1,386,122.52
17	Variation No.19	Investor/Financier's requirements	Replacement of the stone floor in Area B of Novi Sad Station	254,165.60
18	Variation No.20	Investor/Financier's requirements	Steel structure of the glass facade support in Novi Sad Station	Postponed to later Decision
19	Variation No.21	Request from Republic Committee for review of Preliminary Design, Changes of Investor's request in Preliminary Design compare to the Draft Preliminary Design	Additional works of the Varbs bridge (steel bridge part)	8,755,270.45
20	Variation No.22	Request from Republic Committee for review of Preliminary Design, Changes of Investor's request in Preliminary Design compare to the Draft Preliminary Design	Additional works caused by changing of coefficient α for classified loads and girder type.	8,020,085.88
21	Variation No.23	Request from Holders of Public Authorizations and accepted by Investor/Financier	Retention structure for sewer system in the area of Subotica station	5,844,456.00

22	Variation No.24	Contractor's proposal according to Article 22 of the Contract	Remediating of contaminated soil from km 175+725 to km 175+800 - phase I (probing and sampling)	Postponed to later Decision
23	Variation No.25	Investor/Financier's requirements	Stone-cutting works and thermotechnical installations in Novi Sad Station as additional works	Postponed to later Decision
24	Variation No.26	Investor/Financier's requirements	Protection of cables in the Annex A Stanic Buildings in Novi Sad	5,769.97
25	Variation No.27	Contractor's proposal according to Article 63 of the Contract	Relocation of the ditches around at km 126+922 culvert	207,534.70
26	Variation No.28	Request from Holders of Public Authorizations and accepted by Investor/Financier, Changes of Investor's request in Preliminary Design compare to the Draft Preliminary Design	Reconstruction of sewage network at location km 174+928 and Lošinjska Street	2,565,830.00
27	Variation No.29	Investor/Financier's requirements	Basement walls waterproofing in Zmajevu and Kisač station	Postponed to later Decision
28	Variation No.30	Investor/Financier's requirements	Foundation and protective cage of the chiller in Novi Sad Station as additional works	Postponed to later Decision
29	Variation No.31	Investor/Financier's requirements and Request from local authority and accepted by Investor/Financier	Additional architecture works of the Subotica station building	681,845.55
30	Variation No.32	Investor/Financier's requirements	Construction of new staircase Novi Sad station	46,853.34
31	Variation No.33	Contractor's proposal according to Article 63 of the Contract	Additional works Naumovićevo station	100,679.32
Total				36,046,955.88

The total amount of approved Variations in this Decision is **36,046,955.88 USD**.

Variation No. 4a is accepted but doesn't influence the Contract Price.

Variation No. 15 is canceled by Investor/Financier by the letter No. 401-00-00292/2023- 04-57.

For variations No.5, No.6, No.10, No.12, No.14, No.15, No.20, No.24, No.25, No.29, and No.30, the Contracting parties agreed that these items will be discussed later. These items will be subjected to later Engineer's Decision after the Contracting parties reach the agreement on them.

The letters exchanged between Engineer and Contractor for each item during the negotiation are detailed listed in the Table attached as Attachment 1. All the letters mentioned in this Decision and letters mentioned in the Attachment 1 of this Decision are the integral part of this Decision.

In addition to above mentioned Variations, after mutually discussion, the Contracting Parties also reach the agreement on the cost regarding Archaeological works:

- On June 22, 2022, the Contracting Parties signed *Protocol on taking measures for protection of archaeological sites*. According the Protocol, the Investor/Financier shall bear all costs regarding the protection of archaeological.
- On December 7, by the letter No.401-00-01138/2022-04-35, the Investor/Financier approve the method of calculating additional costs due to execution of archaeological works.
- Besides the funds for archaeological works provided in Annex 2 of the Commercial Contract, the additional cost for engaging Heritage protection institutes has been submitted by the letter HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0137 (amount is 1,759,467.07 USD), and the additional cost for archaeological works in Novi sad area and Subotica area have been submitted by the letter HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0137 (amount is 3,031,551.49 USD).

The Contracting Parties have reached the agreement on the additional cost for the engaging Heritage protection institutes and archaeological works in Novi sad area and Subotica area, in the amount of 4,791,018.56 USD. For the additional cost for archaeological works in Vojvodina area and the claim regarding heritage protection will be subjected to future Engineer's decision, after the Contracting Parties mutually reach the agreement.

In summary, the total amount of the accepted Variations and additional cost regarding archaeological works in this Decision is 40,837,974.44 USD.

Attachment 1 - Table of letters exchanged between Engineer and Contractor

Attachment 2 - Letters mentioned in this Decision and the Attachment 1.

Attachment 1 - Table of letters exchanged between Engineer and Contractor

No	Variation No.	Variation Content	Related Letters
1	Variation No.4a	Technolgy changing for 7 bridges: K160+094, K163+566, K170+834, K172+193, K179+395, K180+970, K184+258	HDJV-NSSB-DES-IZS-2022-0039 NAD-NSSB-IZS-0006 Investor's letter 10/2022-542
2	Variation No.5	Natural gas pipeline relocation in Novi Sad and Vrbas	HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0082 HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0062; NAD- NSSB-JV-CRIC-CCCC-1294; HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0129
3	Variation No.6	Variation application for secondary_repeated decoration of the Wing A of Novi Sad station	HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0144
4	Variation No.7	Additional water supply pipeline relocation at km174+515	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0025 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0088 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1199
5	Variation No.8	Signal control device relocation at Novi Sad station	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0032 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0846 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0044 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0921
6	Variation No.9	Construct the pedestrian bridge of Km176+274 Maksima Gorkog Street.	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0054 NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1001 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
7	Variation No.10	Relocation of Telecommunication instalations	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0067 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1066
8	Variation No.11	Secondary transport and storage of dismantled rail sleepers in Zednik railway station.	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0078 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
9	Variation No.12	Subsoil treatment for section K160+094 - K167+800 and K176+650 - K176+775	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0079 NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1158
10	Variation No.13	Power supply of the Subotica - Horgos railway line	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0086 Investor's letter 10/23-129 NAD-NSSB-IZS-084 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
11	Variation No.14	Replacement of doors in A wing of the Novi Sad station building	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0087 NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1429
12	Variation No.15	Certification of Overhead Contact System (OCS) for using 1950mm wide electric pantograph.	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0089 401-00-00292/2023-04-57
13	Variation No.16a	Overpasses for animals - structure works	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0098 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0145 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
14	Variation No.16b	Overpasses for animals - landscaping works	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0098 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0145 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
15	Variation No.17	Additional works related to culverts	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0104 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
16	Variation No.18	Geodetic Works	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0108 NAD-NSSB-IZS-078 1/2023-1316 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0124 NAD-NSSB-IZS-082 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0130

			NAD-NSSB-JV CRIC-CCC-1622 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
17	Variation No.19	Replacement of the stone floor in Area B of Novi Sad Station	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0111 NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1403 HDJV-NSSB-TEC-IZS-2023-0639 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1587 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
18	Variation No.20	Steel structure of the glass facade support in Novi Sad Station	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0114 NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1395
19	Variation No.21	Additional works of the Varbs bridge (steel bridge part)	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0102 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
20	Variation No.22	Additional works caused by changing of coefficient α for classified loads and girder type.	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0103 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0140 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
21	Variation No.23	Retention structure for sewer system in the area of Subotica station	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0090 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0105 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1417 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
22	Variation No.24	Remedying of contaminated soil from km 175+725 to km 175+800 - phase I (probing and sampling)	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0123
23	Variation No.25	Stone-cutting works and thermotechnical installations in Novi Sad Station as additional works	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0118 NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1418
24	Variation No.26	Protection of cables in the Annex A Stanic Buildings in Novi Sad	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0120 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1404 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0143 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
25	Variation No.27	Relocation of the ditches around at km 126+922 culvert	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0125 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0136 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
26	Variation No.28	Reconstruction of sewage network at location km 174+928 and Lošinjska Street	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0126 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
27	Variation No.29	Basement walls waterproofing in Zmajev and Kisač station	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0127
28	Variation No.30	Foundation and protective cage of the chiller in Novi Sad Station as additional works	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0119
29	Variation No.31	Additional architecture works of the Subotica station building	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0131 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
30	Variation No.32	Construction of new staircase Novi Sad station	HDJV-NSSB-TEC-IZS-2022-0432 10/2022-647 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-141 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
31	Variation No.33	Additional works Naumovićevo station	HDJV-NSSB-TEC-IZS-2022-0738 1/2023-51/1 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-142 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680

Odluka Inženjera o prihvatanju zahteva Izvođača za varijacije

24. oktobra 2022. godine dopisom broj NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0457 Inženjer je doneo Odluku o zahtevu Izvođača za naknadnim radovima. Na osnovu ove Odluke Ugovorne strane su potpisale Sporazum br. 1. Kao što je navedeno u predmetnoj Odluci, odlučeno je da neki od zahteva za varijacije Izvođača budu predmet naknadnog razmatranja i odlučivanja.
- Po donošenju prethodno navedene Odluke, Izvođač je podneo 35 zahteva za varijacije. Četiri od ovih 35 zahteva za varijacije su odobreni odlukom Inženjera br. NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0545 od 11. decembra 2022. godine i uključene su u Aneks 2 Komercijalnog ugovora. Preostali zahtevi za varijacije (ukupno 31) su sačinjeni iz sledećih razloga:

Tip 1, Izmene zahteva Investitora/Finansijera, uključujući (1) dodatne zahteve iz Lokacijskih uslova koje izdaju nosioci javnih ovlašćenja, koji su usvojeni od strane Investitora/Finansijera, (2) izmene zahteva Investitora u Idejnom projektu u odnosu na Nacrt Idejnog projekta, (3) Dodatni zahtevi Investitora/Finansijera.

Tip 2, Instrukcije Inženjera.

Tip 3, Predlozi Izvođača.

- Tokom evaluacije predloga varijacija Izvođača od strane Inženjera i Nadzornog organa, Inženjer, Nadzorni organ i Izvođač su razmenjivali mišljenja putem diskusija na sastancima, e-mail korespondencije i dopisa. Na osnovu komentara Inženjera i Nadzornog organa, Izvođač je izvršio određene korekcije svojih ponuda i dao dodatna pojašnjenja.

Nakon što je Inženjer Ugovornim stranama izneo svoje mišljenje o Naknadnim radovima, Ugovorne strane su uspešno postigle sporazum po pitanju 20 od ukupno 31 zahteva za varijacije Izvođača. Ugovorne strane su se takođe složile da će se o preostalih 11 zahteva za varijacije kasnije biti predmet diskusije, kao i da će oni biti predmet sledeće odluke Inženjera.

S obzirom na to da su Ugovorne strane postigle sporazum po pitanju zahteva Izvođača za naknadnim radovima u skladu sa stavom 8 Člana 9 Komercijalnog ugovora:

„Kada je bilo koji članom ovog Ugovora predviđeno da Stručni nadzor (Nadzorni organ) postupi tako da se postigne saglasnost između Ugovornih strana ili da donese odluku o bilo kom pitanju, Nadzorni organ će se konsultovati sa Ugovornim stranama u cilju postizanja dogovora.“

Inženjer donosi sledeće:

Odluka Inženjera o prihvatanju zahteva Izvođača za varijacije

Predmet ove odluke je 20 Varijacija o kojima su se međusobno usaglasile Ugovorne strane. Predmetnih 20 Varijacija je usvojeno kako sledi:

Br	Varijacija Br.	Osnov za varijaciju	Sadržaj varijacije	Odobrena cena (USD)
1	Varijacija Br.4a	Po nalogu Nadzora	Izmenjena tehnologija izvođenja za 7 mostova: K160+094, K163+566, K170+834, K172+193, K179+395, K180+970, K184+258	Varijacija prihvaćena, nema izmena ugovorene cene
2	Varijacija Br.5	Izmene Investitorovog zahteva u Idejnom projektu u odnosu na Nacrt Idejnog projekta	Izmeštanje cevovoda prirodnog gasa u Novom Sadu i Vrbasu	Odlaze se do naredne Odluke

3	Varijacija Br.6	Na zahtev Investitora/Finansijera	Zahtev za varijaciju za ponovno sekundarno uređenje krila A stanice Novi Sad	Odlaze se do naredne Odluke
4	Varijacija Br.7	Predlog Izvođača na osnovu Člana 22 Ugovora	Dodatno izmeštanje vodovoda na km174+515	115,923.75
5	Varijacija Br.8	Na zahtev Investitora/Finansijera i po nalogu Nadzora	Izmeštanje signalnog kontrolnog uređaja u stanici Novi Sad	19,682.00
6	Varijacija Br.9	Na zahtev lokalne samouprave, prihvaćen od strane Investitora/Finansijera	Izgradnja pasarele u Maksima Gorkog na km 176+274	323,009.57
7	Varijacija Br.10	Na zahtev Imalaca javnih ovlašćenja, prihvaćen od strane Investitora/Finansijera, Predlog Izvođača na osnovu Člana 22 Ugovora	Izmeštanje telekomunikacionih instalacija	Odlaze se do naredne Odluke
8	Varijacija Br.11	Na zahtev Investitora/Finansijera	Sekundarni transport i skladištenje razmontiranih pragova u stanici Žednik	81,856.00
9	Varijacija Br.12	Predlog Izvođača na osnovu Člana 63 Ugovora	Obrada temeljnog tla za deonicu K160+094 - K167+800 and K176+650 - K176+775	Odlaze se do naredne Odluke
10	Varijacija Br.13	Na zahtev Investitora/Finansijera i po nalogu Nadzora	Napajanje pruge Subotica-Horgoš	1,925,460.00
11	Varijacija Br.14	Na zahtev Investitora/Finansijera	Zamena vrata u krilu A stanične zgrade Novi Sad	Odlaze se do naredne Odluke
12	Varijacija Br.15	Na zahtev Investitora/Finansijera	Sertifikovanje kontaktne mreže za upotrebu električnog pantografa širine 1950mm	Investitor je povukao zahtev
13	Varijacija Br.16a	Izmene Investitorovog zahteva u Idejnom projektu u odnosu na Nacrt Idejnog projekta	Nadvožnjaci za prelaz životinja – radovi na konstrukcijama	3,411,254.06
14	Varijacija Br.16b	Izmene Investitorovog zahteva u Idejnom projektu u odnosu na Nacrt Idejnog projekta	Nadvožnjaci za prelaz životinja – pejzažno uređenje	269,819.44
15	Varijacija Br.17	Na zahtev Imalaca javnih ovlašćenja, prihvaćen od strane Investitora/Finansijera	Dodatni radovi na propustima	2,031,337.73
16	Varijacija Br.18	Na zahtev Investitora/Finansijera	Geodetski radovi	1,386,122.52

17	Varijacija Br.19	Na zahtev Investitora/Finansijera	Zamena podnih mermernih ploča u krilu B stanice Novi Sad	254,165.60
18	Varijacija Br.20	Na zahtev Investitora/Finansijera	Čelična konstrukcija potpore staklene fasade u stanici Novi Sad	Odlaze se do naredne Odluke
19	Varijacija Br.21	Na zahtev Republičke komisije za pregled idejnih projekata, Izmene Investitorovog zahteva u Idejnom projektu u odnosu na Nacr. Idejnog projekta	Dodatni radovi na mostu u Vrbasu (čelični deo mosta)	8,755,270.45
20	Varijacija Br.22	Na zahtev Republičke komisije za pregled idejnih projekata, Izmene Investitorovog zahteva u Idejnom projektu u odnosu na Nacr. Idejnog projekta	Dodatni radovi usled promene α koeficijenta za merodavno opterećenje i tip nosača	8,020,085.88
21	Varijacija Br.23	Na zahtev Imalaca javnih ovlašćenja, prihvaćen od strane Investitora/Finansijera	Retenzije za kanalizacioni sistem u zoni stanice Subotica	5,844,456.00
22	Varijacija Br.24	Predlog Izvođača na osnovu Člana 22 Ugovora	Sanacija zagađenog zemljišta od km 175+725 do km 175+800 – faza I (provera i uzorkovanje)	Odlaze se do naredne Odluke
23	Varijacija Br.25	Na zahtev Investitora/Finansijera	Kamenorezački radovi i termotehničke instalacije u stanici Novi Sad kao naknadni radovi	Odlaze se do naredne Odluke
24	Varijacija Br.26	Na zahtev Investitora/Finansijera	Zaštita kablova u Aneksu A stanične zgrade u Novom Sadu	5,769.97
25	Varijacija Br.27	Predlog Izvođača na osnovu Člana 63 Ugovora	Izmeštanje kanala u blizini propusta na km 126+922	207,534.70
26	Varijacija Br.28	Na zahtev Imalaca javnih ovlašćenja, prihvaćen od strane Investitora/Finansijera, Izmene Investitorovog zahteva u Idejnom projektu u odnosu na Nacr. Idejnog projekta	Rekonstrukcija kanalizacione mreže na km 174+928 i u Lošinjskoj ulici	2,565,830.00
27	Varijacija Br.29	Na zahtev Investitora/Finansijera	Hidroizolacija zidova podruma u stanicama Zmajevo i Kisač	Odlaze se do naredne Odluke
28	Varijacija Br.30	Na zahtev Investitora/Finansijera	Temelj i zaštitni kavez čilera u stanici Novi Sad kao naknadni radovi	Odlaze se do naredne Odluke

29	Varijacija Br.31	Na zahtev Investitora/Finansijera i lokalne samouprave, prihvaćen od strane Investitora/Finansijera	Dodatni arhitektonski radovi na staničnoj zgradi Subotica	681,845.55
30	Varijacija Br.32	Na zahtev Investitora/Finansijera	Izgradnja novog stepeništa u stanici Novi Sad	46,853.34
31	Varijacija Br.33	Predlog Izvođača na osnovu Člana 63 Ugovora	Dodatni radovi u stanici Naumovićevo	100,679.32
Ukupno				36,046,955.88

Ukupan iznos odobrenih Varijacija prema ovog Odluci je **36.046.955,88 USD**.

Varijacija br. 4a je prihvaćena ali ne utiče na Ugovornu cenu.

Varijacija br. 15 je poništena od strane Investitora/Finansijera dopisom br. 401-00-00292/2023- 04-57.

Kada su u pitanju Varijacije br. 5, 6, 10, 12, 14, 15, 20, 24, 25, 29 i br.30, Ugovorne strane su se saglasile da navedene varijacije budu naknadno razmatrane. Ove Varijacije će biti predmet naknadne Odluke Inženjera nakon što Ugovorne strane postignu sporazum o istima.

Dopisi razmenjeni između Inženjera i Izvođača za svaku stavku razmatranu tokom pregovora detaljno su navedeni u tabeli koja je data kao Prilog 1. Svi dopisi navedeni u ovoj Odluci i dopisi navedeni u Prilogu 1 ove Odluke predstavljaju sastavni deo ove Odluke.

Pored prethodno navedenih Varijacija, a nakon zajedničkog razmatranja istih, Ugovorne strane su postigle sporazum i o ceni Arheoloških radova:

- Ugovorne strane su 22. juna 2022. godine potpisale *Protokol o preduzimanju mera za zaštitu arheoloških lokaliteta*. Prema Protokolu, Investitor/Finansijer snose sve troškove u vezi sa zaštitom arheoloških lokaliteta.
- Dopisom br. 401-00-01138/2022-04-35 Investitor/Finansijer je 7. decembra odobrio način obračunavanja dodatnih troškova nastalih usled izvođenja arheoloških radova.
- Pored sredstava za arheološke radove koja su predviđena Aneksom 2 Komercijalnog ugovora, dopisom HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0137 dostavljen je i dodatni trošak angažovanja Zavoda za zaštitu spomenika (iznos 1.759.467,07 USD). Dopisom HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0137 dostavljeni su dodatni troškovi izvođenja arheoloških radova u okolini Novog Sada i okolini Subotice (iznos je 3.031.551,49 USD).

Ugovorne strane su postigle dogovor o dodatnim troškovima angažovanja Zavoda za zaštitu spomenika i izvođenja arheoloških radova na području Novog Sada i Subotice u iznosu od 4.791.018,56 USD. Dodatni troškovi izvođenja arheoloških radova na području Vojvodine i Odštetni zahtev (klejm) u vezi sa zaštitom kulturnog nasleđa biće predmet naredne odluke Inženjera, nakon što Ugovorne strane postignu međusobni sporazum.

Ukratko, ukupan iznos prihvaćenih Varijacija i dodatnih troškova u vezi sa izvođenjem arheoloških radova prema ovoj Odluci iznosi 40.837.974,44 USD.

Prilog 1 – Tabelarni prikaz korespondencije razmenjene između Inženjera i Izvođača

Prilog 2 – Dopisi navedeni u ovom Odluci i Prilogu 1

Prilog 1 – Tabelarni prikaz korespondencije razmenjene između Inženjera i Izvođača

Br.	Varijacija Br.	Sadržaj varijacije	Referentni dopisi
1	Varijacija Br.4a	Izmenjena tehnologija izvođenja za 7 mostova: K160+094, K163+566, K170+834, K172+193, K179+395, K180+970, K184+258	HDJV-NSSB-DES-IZS-2022-0039 NAD-NSSB-IZS-0006 Investor's letter 10/2022-542
2	Varijacija Br.5	Izmeštanje cevovoda prirodnog gasa u Novom Sadu i Vrbasu	HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0082 HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0062; NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1294; HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0129
3	Varijacija Br.6	Zahtev za varijaciju za ponovno sekundarno uređenje krila A stanice Novi Sad	HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0144
4	Varijacija Br.7	Dodatno izmeštanje vodovoda na km174+515	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0025 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0088 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1199
5	Varijacija Br.8	Izmeštanje signalnog kontrolnog uređaja u stanici Novi Sad	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0032 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0846 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0044 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0921
6	Varijacija Br.9	Izgradnja pasarele u Maksima Gorkog na km 176+274	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0054 NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1001 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
7	Varijacija Br.10	Izmeštanje telekomunikacionih instalacija	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0067 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1066
8	Varijacija Br.11	Sekundarni transport i skladištenje razmontiranih pragova u stanici Žednik	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0078 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
9	Varijacija Br.12	Obrada temeljnog tla za deonicu K160+094 - K167+800 and K176+650 - K176+775	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0079 NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1158
10	Varijacija Br.13	Napajanje pruge Subotica-Horgoš	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0086 Investor's letter 10/23-129 NAD-NSSB-IZS-084 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
11	Varijacija Br.14	Zamena vrata u krilu A stanične zgrade Novi Sad	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0087 NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1429
12	Varijacija Br.15	Sertifikovanje kontaktne mreže za upotrebu električnog pantografa širine 1950mm	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0089 401-00-00292/2023-04-57
13	Varijacija Br.16a	Nadvožnjaci za prelaz životinja – radovi na konstrukcijama	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0098 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0145 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
14	Varijacija Br.16b	Nadvožnjaci za prelaz životinja – pejzažno uređenje	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0098 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0145 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
15	Varijacija Br.17	Dodatni radovi na propustima	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0104 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
16	Varijacija Br.18	Geodetski radovi	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0108 NAD-NSSB-IZS-078 1/2023-1316 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0124 NAD-NSSB-IZS-082 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0130 NAD-NSSB-JV CRIC-CCC-1622 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680

17	Varijacija Br.19	Zamena podnih mermernih ploča u krilu B stanice Novi Sad	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0111 NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1403 HDJV-NSSB-TEC-IZS-2023-0639 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1587 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
18	Varijacija Br.20	Čelična konstrukcija potpore staklene fasade u stanici Novi Sad	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0114 NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1395
19	Varijacija Br.21	Dodatni radovi na mostu u Vrbasu (čelični deo mosta)	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0102 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
20	Varijacija Br.22	Dodatni radovi usled promene α koeficijenta za merodavno opterećenje i tip nosača	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0103 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0140 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
21	Varijacija Br.23	Retenzije za kanalizacioni sistem u zoni stanice Subotica	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0090 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0105 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1417 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
22	Varijacija Br.24	Sanacija zagađenog zemljišta od km 175+725 do km 175+800 – faza I (provera i uzorkovanje)	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0123
23	Varijacija Br.25	Kamenorezački radovi i termotehničke instalacije u stanici Novi Sad kao naknadni radovi	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0118 NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1418
24	Varijacija Br.26	Zaštita kablova u Aneksu A stanične zgrade u Novom Sadu	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0120 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1404 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0143 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
25	Varijacija Br.27	Izmeštanje kanala u blizini propusta na km 126+922	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0125 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0136 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
26	Varijacija Br.28	Rekonstrukcija kanalizacione mreže na km 174+928 i u Lošinjskoj ulici	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0126 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
27	Varijacija Br.29	Hidroizolacija zidova podruma u stanicama Zmajevo i Kisač	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0127
28	Varijacija Br.30	Temelj i zaštitni kavez čilera u stanici Novi Sad kao naknadni radovi	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0119
29	Varijacija Br.31	Dodatni arhitektonski radovi na staničnoj zgradi Subotica	HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0131 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
30	Varijacija Br.32	Izgradnja novog stepeništa u stanici Novi Sad	HDJV-NSSB-TEC-IZS-2022-0432 10/2022-647 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-141 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680
31	Varijacija Br.33	Dodatni radovi u stanici Naumovićevo	HDJV-NSSB-TEC-IZS-2022-0738 1/2023-51/1 HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-142 NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1680

S poštovanjem/Regards:

Rukovodilac stručnog nadzora/Team Leader

Dragan Gligorov



Tabela cena Aneksa 3

Pregled

Br.	Sadržaj	Cena (USD)
1	A	3.486.283,00
	B	4.478.377,00
	C	10.877.402,00
	D	323.009,57
	E	1.417.301,05
2	A	115.923,73
	B	2.565.830,00
3	A	81.856,00
	A	1.759.467,07
4	A	3.031.551,49
	B	4.791.018,56
Ukupno (USD)		28.137.000,91
<p>Napomena:</p> <p>1. Ugovorne strane su zajednički odredile ovu Tabelu cena. Usled ograničenih sredstava odobrenih od strane Narodne Skupštine Republike Srbije ova Tabela cena pokriva samo deo ili delove radova navedenih u Odlukama inženjera br. NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-0457 i NAD-NSSB-JV-CRIC-CCCC-1690.</p> <p>2. Ugovorne strane su saglasne da će obračunski listovi potpisani od strane Stručnog nadzora za Sporazum 1 biti upotrebljeni kao obračunski listovi za odgovarajuće radove u Tabeli cena ovog Aneksa 3.</p>		

Modernizacija i rekonstrukcija Mađarsko-Srpske železničke pruge na teritoriji Republike Srbije
Deonica Novi Sad - Subotica - Državna granica
Aneks 3

1. Mostovi, nadvožnjaci, podvožnjaci

Br.	Stavka	Opis	Jedinica	Broj jedinica	Jedinična cena	Ukupna cena (USD)
A	Rekonstrukcija podvožnjaka u Kisačkoj ulici u km. 76+601,02 (stavka 4.A Tabele Cena Sporazuma Br.1)					
1	Rušenje postojećeg mosta		Završetak demontažnih radova	1	355.848,00	355.848,00
2	Šip obalnog stuba i stuba mosta	Bušenje šipova, nalivanje betona, ugradnja armaturnog koša, ispitivanje kompaktnosti temelja šipa i ostali inženjerski radovi.	Završetak radova	1	495.949,00	495.949,00
3	Naglavna ploča iznad šipa obalnog stuba ili šipa stuba mosta	Armirano betonsko fundiranje i ostali radovi	Završetak radova	1	1.049.252,00	1.049.252,00
4	Telo obalnog stuba i telo stuba mosta	Noseći stubovi ispod rasponske konstrukcije različitih sistema i nosećih greda	Završetak radova	1	330.642,00	330.642,00
5	Radovi na čeličnim konstrukcijama	Nabavka, transport, obrada, zavarivanje, sklapanje i antikorozivna zaštita čeličnih konstrukcija i ostali radovi	Završetak radova	1	764.254,00	764.254,00
6	Kolovozna ploča na mostu	Izlivanje ploče mosta od armiranog betona na vrhu nosača	Završetak radova	1	365.744,00	365.744,00
7	Hidroizolacija		Završetak radova	1	96.535,00	96.535,00
8	Ležišta		Završetak radova	1	1.360,00	1.360,00
9	Ograda od čelične mreže		Završetak radova	1	26.317,00	26.317,00
10	Ostali radovi		Završetak radova	1	382,00	382,00

1. Mostovi, nadvožnjaci, podvožnjaci

Br.	Stavka	Opis	Jedinica	Broj jedinica	Jedinična cena	Ukupna cena (USD)
B	Rekonstrukcija podvožnjaka u Partizanskoj ulici u km. 77+807,99 (stavka 4.F Tabele Cena Sporazuma Br.1)					
1	Rušenje postojećeg mosta		Završetak demontažnih radova	1	316.332,00	316.332,00
2	Šip obalnog stuba i stuba mosta	Bušenje šipova, nalivanje betona, ugradnja armaturnog koša, ispitivanje kompaktnosti temelja šipa i ostali inženjerski radovi.	Završetak radova	1	677.009,00	677.009,00
3	Naglavna ploča iznad šipa obalnog stuba ili šipa stuba mosta	Armirano betonsko fundiranje i ostali radovi	Završetak radova	1	1.364.275,00	1.364.275,00
4	Telo obalnog stuba i telo stuba mosta	Noseći stubovi ispod rasponske konstrukcije različitih sistema i nosećih greda	Završetak radova	1	296.359,00	296.359,00
5	Radovi na čeličnim konstrukcijama	Nabavka, transport, obrada, zavarivanje, sklapanje i antikorozivna zaštita čeličnih konstrukcija i ostali radovi	Završetak radova	1	1.150.762,00	1.150.762,00
6	Kolovozna ploča na mostu	Izliivanje ploče mosta od armiranog betona na vrhu nosača	Završetak radova	1	531.700,00	531.700,00
7	Hidroizolacija		Završetak radova	1	116.894,00	116.894,00
8	Ležišta		Završetak radova	1	1.768,00	1.768,00
9	Ograda od čelične mreže		Završetak radova	1	22.883,00	22.883,00
10	Ostali radovi		Završetak radova	1	395,00	395,00

1. Mostovi, nadvožnjaci, podvožnjaci

Br.	Stavka	Opis	Jedinica	Broj jedinica	Jedinična cena	Ukupna cena (USD)
C	Izgradnja vijadukta u km. 131+830,64 - donji stroj mosta (stavke 4.J.1-4.J.3 Tabele Cena Sporazuma Br.1)					
1	Šip obalnog stuba i stuba mosta	Bušenje šipova, nalivanje betona, ugradnja armaturnog koša, ispitivanje kompaktnosti temelja šipa i ostali inženjerski radovi.	Završetak radova	1	5.679.215,00	5.679.215,00
2	Naglavna ploča iznad šipa obalnog stuba ili šipa stuba mosta	Armirano betonsko fundiranje i ostali radovi	Završetak radova	1	3.348.507,00	3.348.507,00
3	Telo obalnog stuba i telo stuba mosta	Noseći stubovi ispod rasponske konstrukcije različitih sistema i nosećih greda	Završetak radova	1	1.849.680,00	1.849.680,00
D	Izgradnja pešačkog mosta u km. 176+274 u ulici Maksima Gorkog (stavka 6 (Varijacija br. 9) Odluke Inženjera br. 2)					
1	Izgradnja pešačkog mosta		Završetak radova	1	323.009,57	323.009,57
E	Dodatni troškovi na železničkom mostu i galeriji (osim mosta u Vrbasu) - dodatni troškovi za šipove (Deo srtavke 20 (Varijacija br.22) Odluke Inženjera br. 2)					
1	Šipovi za galeriju u km. 78+377.03		Završetak radova	1	49.511,50	49.511,50
2	Šipovi za galeriju u km.81+284.54		Završetak radova	1	165.497,54	165.497,54
3	Šipovi za most u km.81+644.83		Završetak radova	1	624.542,25	624.542,25
4	Šipovi za galeriju u km.82+159.77		Završetak radova	1	400.009,85	400.009,85
5	Šipovi za most u km.110+351,26		Završetak radova	1	106.862,22	106.862,22
6	Šipovi za galeriju u km.114+716,45		Završetak radova	1	70.877,69	70.877,69
	UKUPNO (USD)					20.582.372,62

Modernizacija i rekonstrukcija Mađarsko-Srpske železničke pruge na teritoriji Republike Srbije
Deonica Novi Sad - Subotica - Državna granica
Aneks 3

2. Hidrotehnički radovi

Br.	Stavka	Opis	Jedinica	Broj jedinica	Jedinična cena	Ukupna cena (USD)
A	Izmeštanje vodovodne mreže u km. 174+515 (stavka 4 (Varijacija br.7) Odluke Inženjera br.2)					
1	Izmeštanje vodovodne mreže u km. 174+515	Završetak radova		1	115.923,73	115.923,73
B	Rekonstrukcija kanalizacione mreže u km. 174+928 i u Lošinjskoj ulici (stavka 26 (Varijacija No.28) Odluke Inženjera br.2)					
1	Izmeštanje kanalizacione mreže u Lošinjskoj ulici	Završetak radova		1	237.552,13	237.552,13
2	Izgradnja kanalizacione mreže u Lošinjskoj ulici					
2-1	Nabavka cevi DN 1500, spojnica, žabljeg poklopca	Završetak radova		1	616.149,80	616.149,80
2-2	Pripremni radovi	Završetak radova		1	447.798,98	447.798,98
2-3	Zemljani radovi	Završetak radova		1	606.533,65	606.533,65
2-4	Razupiranje rova	Završetak radova		1	191.272,24	191.272,24
2-5	Montažni radovi	Završetak radova		1	315.906,70	315.906,70
2-6	Betonski i armirano-betonski radovi	Završetak radova		1	95.327,84	95.327,84
2-7	Ostali radovi	Završetak radova		1	55.288,66	55.288,66
	UKUPNO (USD)					2.681.753,73

Modernizacija i rekonstrukcija Mađarsko-Srpske železničke pruge na teritoriji Republike Srbije
Deonica Novi Sad - Subotica - Državna granica
Aneks 3

3. Radovi na gornjem stroju

Br.	Stavka	Opis	Jedinica	Broj jedinica	Jedinična cena	Ukupna cena (USD)
A	Transport i istovar demontiranih pragova stavka 8 (Varijacija br.11) odluke Inženjera br.2)					
1	Transport i istovar demontiranih pragova	Ponovljeni transport i smeštaj demontiranih železničkih pragova u stanici Žednik.	Završetak svih radova	1	81.856,00	81.856,00
UKUPNO (USD)						81.856,00

Modernizacija i rekonstrukcija Mađarsko-Srpske železničke pruge na teritoriji Republike Srbije
Deonica Novi Sad - Subotica - Državna granica
Aneks 3

4. Ostali radovi

Br.	Stavka	Opis	Jedinica	Broj jedinica	Jedinična cena	Ukupna cena (USD)
A	Angažovanje Zavoda za zaštitu spomenika kulture					
1	Angažovanje zavoda za zaštitu spomenika kulture Novi Sad		Završetak svih radova	1	328.641,45	328.641,45
2	Angažovanje Pokrajinskog zavoda za zaštitu spomenika kulture		Završetak svih radova	1	1.239.023,67	1.239.023,67
3	Angažovanje zavoda za zaštitu spomenika kulture Subotica		Završetak svih radova	1	191.801,95	191.801,95
B	Arheološki radovi na teritoriji Novog Sada i Subotice					
1	Arheološki radovi na teritoriji Novog Sada		Završetak svih radova	1	1.523.900,22	1.523.900,22
2	Arheološki radovi na teritoriji Subotice		Završetak svih radova	1	1.507.651,27	1.507.651,27
UKUPNO (USD)						4.791.018,56

„Инфраструктура железнице Србије“ а.д.
Број: 5/2023-497-198
Дана: 04.10.2023. године
Београд

На основу члана 16. Статута Акционарског друштва за управљање јавном железничком инфраструктуром „Инфраструктура железнице Србије“, Београд („Службени гласник РС“, бр. 60/15 и 73/15 и „Службени гласник Железнице Србије“, број 14/17), Скупштина „Инфраструктура железнице Србије“ а.д. је, на седници одржаној 04.10.2023. године, донела

ОДЛУКУ

1. Прихвата се Анекс број 3. Комерцијалног уговора број: 1/2018-1950 од 07.07.2018. године о модернизацији и реконструкцији мађарско - српске железничке везе на територији Републике Србије за деоницу Нови Сад - Суботица - државна граница (Келебија), чија је вредност 28.137.000,91 долара.
2. Овлашћује се генерални директор „Инфраструктура железнице Србије“ а.д. да потпише Анекс 3. са Табелом цена из тачке 1. ове одлуке.
3. За реализацију Анекса број 3. из тачке 1. ове одлуке задужује се Сектор за инвестиције.
4. Одлука ступа на снагу даном доношења.

Образложење

У оквиру даље реализације пројекта модернизације и реконструкције пруге Београд - Нови Сад - Суботица - државна граница (Келебија), деоница Нови Сад - Суботица - државна граница (Клебија) појавила се потреба за закључење Анекса 3. Комерцијалног уговора. Предмет Анекса 3. су накнадни радови и варијације одобрени Одлуком Инжењера број NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-0457 од 25.10.2022. године и Одлуком Инжењера број NAD-NSSB-JV CRIC-CCCC-1690 од 03.10.2023. године (у даљем тексту Одлуке Инжењера), које чине Прилог 1. овог Анекса 3., а које су одобрене од стране Инвеститора и Финансијера.

Уговорне стране су заједнички одредиле обим овог Анекса 3., а то су одређене ставке одобрених накнадних радова/варијација из Одлука Инжењера, и детаљно су приказане у Табели Цена овог Анекса 3. (Прилог 2). Уговорне стране су сагласне да ће се Анекс или Анекси Комерцијалног Уговора за преостале ставке из Одлука Инжењера потписати одмах након што Народна Скупштина Републике Србије одобри буџет за ове радове. Стручни надзор је извршио проверу предложених радова и услуга и са Извођачем утврдио обим и структуру истих. Извођач радова је доставио понуду за извођење свих радова и услуга Финансијеру, Инвеститору и Стручном надзору, након чега је Надзорни орган извршио детерминацију истих и донео горе наведену Одлуку Инжењера.

Плаћање за Анекс 3. биће у складу са Табелом цена овог Анекса 3.

Укупан износ овог Анекса 3. је 28.137.000,91 УСД, и обавеза је Инвеститора и Финансијера да исплате Извођачу радова.

На основу изнетог одлучено је као у диспозитиву ове одлуке.


ПРЕДСЕДНИК СКУПШТИНЕ
Ивош. др Небојша Бојовић